EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví

2005/0124(CNS)

22. 3. 2006

STANOVISKO

Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu nařízení Rady o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva (KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 –2005/0124 (CNS))

Navrhovatelka: Emine Bozkurt

PA_Leg

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí[1]	Pozměňovací návrhy Parlamentu
Pozměňovací návrh 1 Bod odůvodnění 2	
(2) Listina základních práv Evropské unie znovu potvrzuje práva vyplývající zejména z ústavních tradic a mezinárodních závazků společných členským státům, ze Smlouvy o Evropské unii, Smluv Společenství, Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, sociálních chart přijatých Společenstvím a Radou Evropy a z judikatury Soudního dvora Evropských společenství a Evropského soudu pro lidská práva.	(2) Listina základních práv Evropské unie znovu potvrzuje práva vyplývající zejména z ústavních tradic a mezinárodních závazků společných členským státům, ze Smlouvy o Evropské unii, Smluv Společenství, Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, sociálních chart přijatých Společenstvím a Radou Evropy ***a různých právních nástrojů jako je Charta práv dítěte, jakož i*** z judikatury Soudního dvora Evropských společenství a Evropského soudu pro lidská práva.
Odůvodnění	
Děti patří ke zvláště zranitelné skupině, je velmi důležité věnovat jim specifickou pozornost, na které je třeba trvat.	
Pozměňovací návrh 2 Bod odůvodnění 4	
(4) Důkladnější znalost a rozsáhlé povědomí o otázkách základních práv v Unii přispívají k plnému dodržování základních práv. Zřízení agentury Společenství, jejímž úkolem by bylo poskytovat informace a údaje o otázkách základních práv, by přispělo k dosažení tohoto cíle. Rozvoj	(4) Důkladnější znalost a rozsáhlé povědomí o otázkách základních práv v Unii přispívají k plnému dodržování základních práv. Zřízení agentury Společenství, jejímž úkolem by bylo poskytovat informace a údaje o otázkách základních práv, by přispělo k dosažení tohoto cíle. Rozvoj

[1] Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

účinných orgánů pro ochranu a prosazování lidských práv je společnou zásadou mezinárodního společenství a Evropského společenství, jak vyplývá z doporučení č. Výboru ministrů Rady Evropy č. R (97) 14 ze dne 30. září 1997.	účinných orgánů pro ochranu a prosazování lidských práv ***a práv dítěte*** je společnou zásadou mezinárodního společenství a Evropského společenství, jak vyplývá z doporučení č. Výboru ministrů Rady Evropy č. R (97) 14 ze dne 30. září 1997.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 13

(13) Agentura by měla předložit výroční zprávu o situaci v oblasti základních práv a o tom, jak orgány, agentury a subjekty EU a členské státy dodržují základní práva v Unii při provádění práva Unie. Dále by měla agentura vypracovávat tematické zprávy o problematice významné především pro politiky Unie.	(13) Agentura by měla předložit výroční zprávu o situaci v oblasti základních práv a o tom, jak orgány, agentury a subjekty EU a členské státy dodržují základní práva v Unii při provádění práva Unie. Dále by měla agentura vypracovávat tematické zprávy o problematice významné především pro politiky Unie. ***Všechny zprávy by měly plně zohledňovat otázky týkající se rovnosti pohlaví.***

Odůvodnění

Otázky týkající se rovnosti pohlaví by měly mít rozhodující úlohu v práci Agentury.

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 15a (nový)

	(15a) Agentura by měla přispívat k podpoře veřejné politiky ochrany práv dítěte tím, že vypracuje specifické programy zaručující plné respektování práv dítěte.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh 5
Čl. 3 odst. 4

4. Aniž je dotčen článek 27, agentura na žádost Komise poskytne informace o otázkách základních práv uvedených v žádosti a vypracuje příslušnou analýzu ve vztahu ke třetím zemím, s nimiž Společenství uzavřelo dohody o přidružení nebo dohody obsahující ustanovení o dodržování lidských práv nebo zahájilo či zamýšlí zahájit jednání o takových dohodách, zejména zemím, na které se vztahuje evropská politika sousedství.	4. Aniž je dotčen článek 27, agentura na žádost ***Evropského parlamentu, Rady nebo*** Komise poskytne informace o otázkách základních práv uvedených v žádosti a vypracuje příslušnou analýzu ve vztahu ke třetím zemím, s nimiž Společenství uzavřelo dohody o přidružení nebo dohody obsahující ustanovení o dodržování lidských práv nebo zahájilo či zamýšlí zahájit jednání o takových dohodách, zejména zemím, na které se vztahuje evropská politika sousedství.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh odstraní výše uvedenou mezeru tím, že rozšíří povinnost vykazovat výsledky své činnosti na Agenturu a všechny orgány EU.

Pozměňovací návrh 6
Čl. 3 odst. 4a (nový)

	4a Vzhledem k tomu, že práva dítěte jsou určujícím faktorem dodržování základních práv, musí agentura věnovat úsilí vedení a podpoře prioritních akcí, které sledují pouze nejvyšší zájem dítěte, podporujících zejména nejohroženější děti, opuštěné děti a děti v situaci psychické a citové nouze. Agentura zahájí konstruktivní dialog s členskými státy s cílem ochránit veškerá práva dítěte.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh 7
Čl. 4 odst. 1 písm. b)

b) ve spolupráci s Komisí a členskými státy vyvíjí metody pro zlepšení srovnatelnosti,	b) ***s přihlédnutím k problematice rovnosti pohlaví a*** ve spolupráci s Komisí a

objektivity a spolehlivosti údajů na evropské úrovni;	členskými státy vyvíjí metody pro zlepšení srovnatelnosti, objektivity a spolehlivosti údajů na evropské úrovni;

Pozměňovací návrh 8
Čl. 5 odst. 1 písm. b)

b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, které vždy zahrnují boj proti rasismu a xenofobii,	b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, které vždy zahrnují boj proti rasismu a xenofobii, ***ale ve stejné míře také věnují pozornost všem tematickým oblastem, v nichž může docházet k porušování základních práv a práv dítěte, a také ochraně tradičních národnostních menšin a nejzranitelnějším skupinám;***

Odůvodnění

Definování oblastí tematických akcí musí nevyhnutelně obsahovat kromě boje proti rasismu a xenofobii, takové priority jako je ochrana základních práv tradičních národnostních menšin a dalších zranitelných skupin, jako jsou přistěhovalci, tělesně postižené osoby apod.

Pozměňovací návrh 9
Čl. 5 odst. 1 písm.ba) (nové)

	ba) respektuje článek 2 Smlouvy o založení Evropských společenství, podle něhož je posláním Společenství podporovat rovnost mezi muži a ženami, jakož i článek 3 téže Smlouvy, podle níž Společenství usiluje ve všech činnostech uvedených v tomto článku o odstranění nerovností a podporu rovnosti mezi muži a ženami;

Pozměňovací návrh 10
Čl. 5 odst.1 písm.e)

e) obsahuje ustanovení, jejichž cílem je zabránit tematickému překrývání s pravomocí jiných subjektů, úřadů a agentur	e) obsahuje ustanovení, jejichž cílem je zabránit tematickému překrývání s pravomocí jiných subjektů, úřadů a agentur

Společenství.	Společenství***, zvláště Institutu pro rovnost žen a mužů.***

Odůvodnění

Nejlepší využití zdrojů jak institutu, tak Agentury pro základní práva představuje spolupráce, která usnadní dodržování příslušných pravomocí.

Pozměňovací návrh 11
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 1a (nový)

	Členské státy a instituce, které jmenují členy správní rady, sledují zajištění rovnoměrného zastoupení žen a mužů ve správní radě.

Pozměňovací návrh 12
Čl. 11 odst. 6

6. Rozhodnutí správní rady se přijímají prostou většinou hlasů hlasujících členů s výjimkou hlasování o rozhodnutích uvedených v odst. 4 písm. a), c), d) a e), kde se vyžaduje dvoutřetinová většina všech členů. ***V případě rovnosti hlasů rozhoduje hlas předsedy***. Člen jmenovaný Radou Evropy smí hlasovat jen o rozhodnutích uvedených v odst. 4 písm. a) a b).	Rozhodnutí správní rady se přijímají prostou většinou hlasů hlasujících členů s výjimkou hlasování o rozhodnutích uvedených v odst. 4 písm. a), c), d) a e), kde se vyžaduje dvoutřetinová většina všech členů. Člen jmenovaný Radou Evropy smí hlasovat jen o rozhodnutích uvedených v odst. 4 písm. a) a b).

Odůvodnění

Poněvadž se jedná o přijetí rozhodnutí na půdě správní rady, předseda by měl mít rovnoprávné postavení s ostatními členy správní rady.

Pozměňovací návrh 13
Čl. 11 odst.8

8. Zasedání správní rady se ***může*** v úloze pozorovatele ***účastnit*** ředitel Evropského institutu pro rovné postavení žen a mužů. Na pozvání výkonné rady se mohou zasedání	8. Zasedání správní rady se v úloze pozorovatele ***účastní*** ředitel Evropského institutu pro rovné postavení žen a mužů***, aby koordinoval příslušné roční pracovní***

účastnit i ředitelé jiných dotčených agentur Společenství a subjektů Unie, rovněž jako pozorovatelé.	***programy***. Na pozvání výkonné rady se mohou zasedání účastnit i ředitelé jiných dotčených agentur Společenství a subjektů Unie, rovněž jako pozorovatelé.

Odůvodnění

Souvisí s bodem odůvodnění 15 návrhu Komise. Kromě toho bude muset praktická spolupráce mezi těmito dvěma orgány probíhat prostřednictvím koordinace pracovních programů, a proto je jasně definovaná přítomnost ředitele institutu na schůzi správní rady podstatná pro zajištění efektivní spolupráce.

Pozměňovací návrh 14
Čl. 12 odst. 1

1. Správní radě je nápomocna výkonná rada. Výkonná rada se skládá z předsedy a místopředsedy správní rady a dvou zástupců Komise.	1. Správní radě je nápomocna výkonná rada. Výkonná rada se skládá z předsedy a místopředsedy správní rady, ***z osoby jmenované Radou Evropy*** a dvou zástupců Komise.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh sleduje posílení ustanovení určené k zabránění duplicitě Rady Evropy a nabízí této instituci možnost zastoupení v agentuře. Jedná se o konkrétní mechanismus umožňující zabránit duplicitě prací na úrovni Rady Evropy a zaručit soudržnost a komplementaritu akcí.

Pozměňovací návrh 15
Čl. 14 odst. 1

1. Fórum se skládá ze zástupců nevládních organizací odpovědných za základní práva a za boj proti rasismu, xenofobii a antisemitismu, dále ze zástupců odborů a organizací zaměstnavatelů, dotčených společenských a profesních organizací, církví, náboženských, filozofických a nekonfesních organizací, vysokých škol a jiných odborných kruhů a evropských i mezinárodních orgánů a organizací.	Fórum se skládá ze zástupců nevládních organizací odpovědných za základní práva ***a práva dítěte*** a za boj proti rasismu, xenofobii a antisemitismu, dále ze zástupců odborů a organizací zaměstnavatelů, dotčených společenských a profesních organizací, církví, náboženských, filozofických a nekonfesních organizací, vysokých škol a jiných odborných kruhů a evropských i mezinárodních orgánů a organizací.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh 16
Čl. 23 odst.1

1. V případě zaměstnanců agentury se použije Služební řád úředníků Evropských společenství, Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství a pravidla společně přijatá orgány Evropského společenství za účelem uplatnění tohoto služebního a pracovního řádu.	1. V případě zaměstnanců agentury se použije Služební řád úředníků Evropských společenství, Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství a pravidla společně přijatá orgány Evropského společenství za účelem uplatnění tohoto služebního a pracovního řádu. ***Zvláštní pozornost je třeba věnovat rovnému zastoupení mužů a žen.***

Odůvodnění

Mnoho agentur trpí nedostatečným zastoupením žen mezi svými zaměstnanci. Je zde zřejmá potřeba zdůraznit dodržování rovných příležitostí, aby o tom byla v nařízení zmínka v souvislosti s hodnocením práce agentury.

Pozměňovací návrh 17
Čl. 27, odst. 3

3. Agentura se zabývá situací v oblasti základních práv v zemích, které se podle tohoto článku podílejí na její činnosti, do té míry, do jaké to je významné pro příslušnou dohodu o přidružení. Za tímto účelem se přiměřeně použijí články 4 a 5.	3. Agentura se zabývá situací v oblasti základních práv ***a práv dítěte*** v zemích, které se podle tohoto článku podílejí na její činnosti, do té míry, do jaké to je významné pro příslušnou dohodu o přidružení. Za tímto účelem se přiměřeně použijí články 4 a 5.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh 18
Čl. 31 odst.3

3. Nejpozději do dne 31. prosince 2009 agentura nechá vypracovat nezávislé externí hodnocení svých výsledků za první tři roky činnosti podle zadání formulovaného správní	3. Nejpozději do dne 31. prosince 2009 agentura nechá vypracovat nezávislé externí hodnocení svých výsledků za první tři roky činnosti podle zadání formulovaného správní

radou po dohodě s Komisí. Toto hodnocení zohlední úkoly agentury, pracovní postupy a vliv agentury na ochranu a prosazování základních práv a bude obsahovat analýzu synergických dopadů a finančních důsledků případného rozšíření jejích úkolů. V rámci hodnocení se vezmou v potaz názory zúčastněných stran na úrovni Společenství i členských států.	radou po dohodě s Komisí. Toto hodnocení zohlední úkoly agentury, pracovní postupy***, politiku rovných příležitostí v agentuře*** a vliv agentury na ochranu a prosazování základních práv a bude obsahovat analýzu synergických dopadů a finančních důsledků případného rozšíření jejích úkolů. V rámci hodnocení se vezmou v potaz názory zúčastněných stran na úrovni Společenství i členských států.

Odůvodnění

Mnoho agentur trpí nedostatečným zastoupením žen mezi svými zaměstnanci. Je zde zřejmá potřeba zdůraznit dodržování rovných příležitostí, aby o tom byla v nařízení zmínka v souvislosti s hodnocením práce agentury.

POSTUP

Název	Návrh nařízení Rady o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva
Referenční údaje	KOM (2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS)
Příslušný výbor	LIBE
Výbor, který zaujal stanovisko Datum oznámení na zasedání	FEMM 29.9.2005
Užší spolupráce – datum oznámení na zasedání	
Navrhovatel Datum jmenování	Emine Bozkurt 4.10.2005
Předchozí navrhovatel	
Projednání ve výboru	21.2.2006 21.3.2006
Datum přijetí	21.3.2006
Výsledek závěrečného hlasování	+: 17 –: 0 0: 2
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Edit Bauer, Hiltrud Breyer, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Zita Gurmai, María Esther Herranz García, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Pia Elda Locatelli, Astrid Lulling, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Teresa Riera Madurell, Amalia Sartori, Britta Thomsen, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská
Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg
Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(í) při závěrečném hlasování	
Poznámky (údaje, které jsou k dispozici jen v jednom jazyce)	